ACTE D'ACCESSION.

JOSEPH sécond par la grace de Dieu, Empereur des Romains, toujours Auguste, Roi d'Allemagne & de Jerusalem, de Hongrie & de Bohême, de Dalmatie, de Croatie, d'Esclavonie, de Gallicie & de Lodomerie, Archiduc d'Autriche, Duc de Bourgogne & de Lorraine, Grand-Duc de Toscane, Grand-Prince de Transylvanie, Duc de Milan, de Mantoue, de Parme &c. Comte de Habsbourg, de Flandres, de Tyrol &c &c &c.

Ayant été invité amicalement par Sa Majesté l'Impératrice de toutes les Russies de concourir avec Elle à la consolidation des principes de neutralité sur mer, tendant au maintien de la liberté du commerce maritime & de la navigation des Puissances neutres, qu'Elle a exposé dans la déclaration du 28 Fevrier 1780. remise de Sa part aux Puissances belligérantes; les quels principes portent en substance:

АКТЪ ПРИСТУПЛЕНІЯ.

Мы Іосифъ вторый, Божїею милостїю Імператоръ Римскій, всегда прибавитель, Король Германскій и Іерусалимскій, Венгерскій и Богемскій, Далматскій, Кроатскій, Славонскій, Галицiйскій и Лодомирскій, Великій Герцогъ Австрійскій, Герцогъ Бургонскій и Лотарингскій, Великій Герцогъ Тосканскій, Великій Князь Семиградскій, Герцогъ Миланскій, Мантуискій, Пармскій, и проч: Графъ Габсбургскій, Фландрскій, Тиролскій, и проч. и проч.

Бывъ дружески приглашены ЕЯ ВЕЛИЧЕСТВОМЪ, Імператрицею Всероссійскою, къ содѣйствованію съ Нею въ утвержденіи морскаго нейтралитета правилъ, клонящихся къ охраненію свободы морской торговли и кораблеплаванія державъ нейтральныхъ, которыя Она изобразила въ декларацiи своей отъ 28го февраля 1780 года, поданной со стороны ЕЯ воюющимъ державамъ; кои правила въ существѣ своемъ содержатъ слѣдующее:

Гос. Историч. Публ. Б-ка НКП РСФСР
Инвент. 442083

Que les vaisseaux neutres puissent naviguer librement de port en port & sur les côtes des nations en guerre.

Que les effêts appartenans aux sujets des Puissances en guerre soyent libres sur les vaisseaux neutres, à l'excéption des marchandises de contrebande.

Qu'il ne soit considéré comme telles, que les marchandises énoncées dans les articles 10. & 11. du traité de commerce, conclû entre la Russie & la Grande-Brétagne le 20. Juin 1766.

Que pour déterminer ce, qui caracterise un port bloqué, on n'accorde cette dénomination qu'à celui, où il y a par la disposition de la Puissance, qui l'attaque avec des vaisseaux suffisamment proches, un danger évident d'entrer.

Enfin que ces principes servent de règle dans les procédures & les jugemens sur la legalité des prises.

Et Sa dite Majesté Impériale de toutes les Russies Nous ayant proposé à cet effet de manifester par un acte d'accession formelle non seulement Notre pleine adhésion à ces mêmes principes, mais encore Notre concours immédiat aux mésures, pour en assurer l'exécution, que Nous adopterions de Notre côté, en contractant réciproquement avec Sa dite Majesté les engagemens & stipulations suivans; sçavoir:

Что бЪ нейтральные корабли могли свободно плавать отЪ одной пристани кЪ другой, и у береговЪ воюющихЪ націй.

Что бЪ товары, принадлежащіе подданнымЪ воюющихЪ державЪ, были свободны на нейтральныхЪ корабляхЪ, изключая заповѣдные товары.

Что бЪ заповѣдными почиталися только тѣ товары, кои означены вЪ 10 и 11 мЪ артикулахЪ коммерческаго трактата, заключеннаго между Россіею и Великобританіею 20 Іюня 1766 года.

Что для опредѣленія того, что можетЪ ознаменовать блокированный портЪ, долженЪ таковымЪ почитаться только тотЪ, ко входу вЪ который настоитЪ очевидная опасность, по здѣланнымЪ распоряженіямЪ отЪ атакующей его державы, разставленными вЪ близости онаго кораблями.

На конецЪ что бЪ сіи правила служили основаніемЪ вЪ судопроизводствахЪ и приговорахЪ о законности призовЪ.

И ЕЯ ВЕЛИЧЕСТВО Императрица Всероссійская, предложа НамЪ для сего, изьявить актомЪ формальнаго приступленія не токмо совершенное Наше присоединеніе кЪ тѣмЪ самымЪ правиламЪ, но и безпосредственное Наше содѣйствіе вЪ тѣхЪ мѣрахЪ для надежнаго оныхЪ исполненія, кои приняли Мы сЪ Нашей стороны, соглася сь взаимно сЪ ЕЯ ВЕЛИЧЕСТВОМЪ о слѣдующихЪ обязательствахЪ и постановленіяхЪ, а имянно:

1°. Que de part & d'autre on continuera d'observer la neutralité la plus exacte & tiendra la main à la plus rigoureuse exécution des défenses portées contre le commerce de contrebande de Leurs sujets respectifs, avec qui que ce soit des Puissances deja en guerre, ou qui pourroient y entrer dans la suite.

2°. Que si, malgré tous les soins employés à cet effet les vaisseaux marchands de l'une des deux Puissances fussent pris ou insultés par des vaisseaux quelconques des Puissances belligérantes, les plaintes de la Puissance lesée seront appuyées de la manière la plus efficace par l'autre; que, si l'on réfusoit de rendre justice sur ces plaintes, Elles se concerteront incessamment sur la manière la plus propre à Se la procurer par de justes représailles.

3°. Que s'il arrivoit, que l'une ou l'autre des deux Puissances, ou toutes les deux ensemble à l'occasion ou en haine du présent accord, fut inquietée, molestée ou attaquée, qu'alors Elles feront cause commune entre Elles pour Se defendre reciproquement & pour travailler de concert à Se procurer une pleine & entière satisfaction, tant pour l'insulte faite à Leur pavillon, que pour les pertes causées à Leurs sujets.

4°. Que ces stipulations seront considerées de part & d'autre comme permanentes & faisant règle toutes les fois qu'il s'agira d'apprécier les droits de neutralité.

1. Что съ обѣихъ сторонъ будетъ наблюдаемъ точнѣйшій нейтралитетъ и попеченіе о строжайшемъ исполненіи запрещеній, относительно до торговли заповѣдными товарами обоюдныхъ ихъ подданныхъ, съ которою бы то ни было державою, нынѣ въ войнѣ находящеюся, или впредь въ оную вступить могущею.

2. Что если бъ, не взирая на всѣ употребленныя для того старанія, купеческіе корабли, которой либо изъ двухъ державъ были взяты, или обижены какими бы то ни было воюющихъ державъ кораблями, въ такомъ случаѣ жалобы обиженной державы будутъ сильнѣйшимъ образомъ подкрѣплены другою державою; если же по симъ жалобамъ откажутъ отдать справедливость, то они немедлѣнно между собою снесутся о способѣ удобнѣйшемъ къ доставленію себѣ оной, посредствомъ справедливыхъ репресаллій.

3. Если бъ случилось одной, или другой изъ двухъ державъ, или обѣимъ вмѣстѣ, по поводу настоящаго соглашенія, или по ненависти за оное, быть обезпокоенной, притѣсняемой или атакованной, то они составятъ между собою общее дѣло, для взаимнаго защищенія и для согласнаго дѣйствія къ полученію полнаго удовольствія, какъ за обиду, учиненную ихъ флагу, такъ и за убытки ихъ подданныхъ.

4. Что сіи постановленія съ обѣихъ сторонъ будутъ почитаемы за всегдашнія, и послужатъ основаніемъ всякой разъ, гдѣ дѣло будетъ объ опредѣленіи правъ нейтралитета.

5°. Que les deux Puissances communiqueront amicalement Leur présent concert mutuël à toutes les Puissances, qui sont actuëllement en guerre.

Nous, voulant par un effêt de l'amitié sincère qui Nous unit heureusement à Sa Majesté l'Impératrice de toutes les Russies, ainsi que pour le bien-être de l'Europe en général & de Nos pays & sujets en particulier, contribuer de Notre côté à l'exécution de vuës, de principes & de mesures aussi salutaires que conformes aux notions les plus évidentes du droit des gens, avons resolû d'y acceder, comme Nous y accedons formellement, en vertu du présent acte, promettant & Nous engageant solemnellement, de même que Sa Majesté l'Impératrice de toutes les Russies S'engage envers Nous, d'observer, exécuter & garantir tous les points & stipulations ci-dessus.

En foi de quoi Nous avons signé la présente de Notre propre main, & l'avons muni de Notre sceau. Donné à Viene le 9 Octobre 1781.

JOSEPH

(L. S.)

W. Kaunitz Rietberg.

Ant. Spielmann.

Le présent acte d'accession de Sa Majesté l'Empereur des Romains, a été echangé contre celui d'acceptation de Sa Majesté Impériale de

5. Что обѣ державы дружески сообщатъ сіе взаимное ихъ соглашеніе всѣмъ нынѣ въ войнѣ находящимся державамъ.

МЫ, въ слѣдствіе искренней дружбы, Насъ съ ЕЯ ВЕЛИЧЕСТВОМЪ Імператрицею Всероссійскою щастливо соединяющей, равно какъ и для блага Европы вообще, и земель и подданныхъ Нашихъ особливо, желая поспѣшествовать съ стороны Нашей исполненію видовъ, правилъ и мѣръ, сколь полезныхъ, столь и сходственныхъ съ разумомъ народныхъ правъ, вознамѣрились къ онымъ приступить, и силою сего акта формально къ онымъ приступаемъ, обѣщая и обязуясь торжественно, равно какъ ЕЯ ВЕЛИЧЕСТВО Імператрица Всероссійская въ разсужденіи Насъ обязуется наблюдать, исполнять и гарантировать всѣ вышеозначенныя статьи и постановленіи.

Во увѣреніе чего, МЫ сіе своеручно подписали и печатью Нашею утвердили. Дано въ Вѣнѣ 9го Октября 1781 года.

ІОСИФЪ.

(М. П.)

В. Кауницъ Ритбергъ.

Ант: Шпильманъ.

Сей актъ приступленія Его Величества Імператора Римскаго, размѣненъ на актъ принятія ЕЯ ІМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА

toutes les Russies à la conference du 19 Octobre 1781. par les Plenipotentiaires réspectifs, savoir: de la part de Sa Majesté l'Empereur des Romains, par le Sieur Comte de Cobenzl, Son Chambellan actuël & Ministre Plénipotentiaire près de cette Cour; & de la part de Sa Majesté l'Impératrice de toutes les Russies, par le Sieur Comte d'Ostermann, Son Vice-Chancelier, Conseiller privé actuël, Senateur & Chevalier des Ordres de St. Alexandre Newsky & de Ste. Anne; le Sieur de Bezborodko, Son Général Major & Colonel commandant le Regiment de Kiovie de la milice de la petite Russie; & le Sieur de Bacounin, Son Conseiller d'État actuël, Membre du Collège des affaires étrangères & Chevalier de l'ordre de Ste. Anne.

Всероссїйской, на бывшей 19 Октября 1781 года конференцїи, между взаимными полномочными, а именно: съ стороны Его Величества Iмператора Римскаго, Дѣйствительнымъ Камергеромъ и Полномочнымъ Его при здѣшнемъ дворѣ Министромъ, Графомъ Кобенцлемъ, а съ стороны ЕЯ IМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Вице-Канцлеромъ, Дѣйствительнымъ Тайнымъ Совѣтникомъ, Сенаторомъ, и орденовъ святаго Александра Невскаго и святыя Анны Кавалеромъ, Графомъ Остерманомъ; Генералъ-Маїоромъ и Кїевскаго полку Малороссїйскаго Полковникомъ, Безбородкою, и Дѣйствительнымъ Статскимъ Совѣтникомъ, государственной Коллегїи Иностранныхъ дѣлъ членомъ, и святыя Анны Кавалеромъ Бакунинымъ.

Оик № 26214